

Act

Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
में उसी तो -के समय डाला हेरोदेस -ने राजा -को हाथों
[G2596](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1911](#) [G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G5495](#)

κακῶσαί τινος τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
दुख-देने-को कुछ-को -में-से से -की कलीसिया
[G2559](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1577](#)

उसी समय के आसपास राजा हेरोदेस ने कलीसिया के कुछ सदस्यों को सताना प्रारम्भ कर दिया।

- 2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρη.
मार-डाला तो याकूब-को -को भाई यूहन्ना तलवार-से
[G0337](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2491](#) [G3162](#)

उसने यूहन्ना के भाई याकूब की तलवार से हत्या करवा दी।

- 3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστὸν ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
देखकर तो कि प्रसन्न-करनेवाला है -को यहूदियों आगे-बढ़ा पकड़ने-को भी
[G3708](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0701](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4369](#) [G4815](#) [G2532](#)

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
पतरस थे तो -ने दिन -के अखमीरी-रोटी
[G4074](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#)

उसने जब यह देखा कि इस बात से यहूदी प्रसन्न होते हैं तो उसने पतरस को भी बंदी बनाने के लिये हाथ बढ़ाया (यह बिना खमीर की रोटी के उत्सव के दिनों की बात है)

- 4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακὴν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
जिसे भी पकड़कर रखा में बन्दीखाना सौंपकर चार चौकड़ियों-को
[G3739](#) [G2532](#) [G4084](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5438](#) [G3860](#) [G5064](#) [G5069](#)

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτόν
सिपाहियों पहरा-देने-को उसे चाहते-हुए बाद -के फसह लाने-को उसे
[G4757](#) [G5442](#) [G0846](#) [G1014](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3957](#) [G0321](#) [G0846](#)

τῶ λαῶ.
-के लोगों
[G3588](#) [G2992](#)

हेरोदेस ने पतरस को पकड़ कर जेल में डाल दिया। उसे चार चार सैनिकों की चार पंक्तियों के पहरे के हवाले कर दिया गया। प्रयोजन यह था कि उस पर मुकदमा चलाने के लिये फसह पर्व के बाद उसे लोगों के सामने बाहर लाया जाये।

- 5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχῇ δὲ ἦν
-ने तो अतः पतरस रखा-जाता-था में -की बन्दीखाने प्रार्थना पर थी
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4074](#) [G5083](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4335](#) [G1161](#) [G1510](#)

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
लगातार-से होती-थी द्वारा -की कलीसिया से -के परमेश्वर के-विषय-में उसके
[G1619](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G0846](#)

सो पतरस को जेल में रोके रखा गया। उधर कलीसिया हृदय से उसके लिये परमेश्वर से प्रार्थना करती रही।

6	“Ὅτε	δὲ	ἤμελλεν	προαγαγεῖν	αὐτὸν	ὁ	Ἡρώδης,	τῇ	νυκτὶ	ἐκείνῃ,	ἦν
	जब	तो	वाला-था	लाने-को	उसे	-ने	हेरोदेस	-की	रात	उस	था
	G3753	G1161	G3195	G4254	G0846	G3588	G2264	G3588	G3571	G1565	G1510
	ὁ	Πέτρος	κοιμώμενος	μεταξὺ	δύο	στρατιωτῶν,	δεδεμένος	ἀλύσειν	δυσίν,		
	-ने	पतरस	सोया-हुआ	बीच	दो	सिपाहियों	बंधा-हुआ	ज़ंजीरों-से	दो		
	G3588	G4074	G2837	G3342	G1417	G4757	G1210	G0254	G1417		
	φύλακές	τε	πρὸ	τῆς	θύρας	ἐτήρουν	τὴν	φυλακὴν.			
	पहरेदार	भी	आगे	-के	द्वार	पहरा-दे-रहे-थे	-की	बन्दीखाना			
	G5441	G5037	G4253	G3588	G2374	G5083	G3588	G5438			

जब हेरोदेस मुकदमा चलाने के लिये उसे बाहर लाने को था, उस रात पतरस दो सैनिकों के बीच सोया हुआ था। वह दो जंजीरों से बँधा था और द्वार पर पहरेदार जेल की रखवाली कर रहे थे।

7	καὶ	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη,	καὶ	φῶς	ἔλαμψεν	ἐν	τῷ	οἰκῆματι.
	और	देखो	स्वर्गदूत	प्रभु-का	आ-खड़ा	और	ज्योति	चमकी	में	-के	कोठरी
	G2532	G3708	G0032	G2962	G2186	G2532	G5457	G2989	G1722	G3588	G3612
	πατάξας	δὲ	τὴν	πλευρὰν	τοῦ	Πέτρου,	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστα	ἐν
	थपथपाकर	तो	-की	करवट	-के	पतरस	जगाया	उसे	कहते-हुए	उठ	में
	G3960	G1161	G3588	G4125	G3588	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G1722
	τάχει.	καὶ	ἐξέπεσαν	αὐτοῦ	αἱ	ἀλύσεις,	ἐκ	τῶν	χειρῶν.		
	जल्दी	और	गिरीं	उसकी	-ने	ज़ंजीरें	से	-के	हाथों		
	G5034	G2532	G1601	G0846	G3588	G0254	G1537	G3588	G5495		

अचानक प्रभु का एक स्वर्गदूत वहाँ आकर खड़ा हुआ, जेल की कोठरी प्रकाश से जगमग हो उठी, उसने पतरस की बगल थपथपाई और उसे जगाते हुए कहा, “जल्दी खड़ा हो।” जंजीरें उसके हाथों से खुल कर गिर पड़ीं।

8	εἶπεν	δὲ	ὁ	ἄγγελος	πρὸς	αὐτόν,	Ζῶσαι,	καὶ	ὑπόδησαι	τὰ	σανδάλια
	कहा	तो	-ने	स्वर्गदूत	से	उसे	कमर-बांध	और	पहन	-की	जूतियां
	G3004	G1161	G3588	G0032	G4314	G0846	G2224	G2532	G5265	G3588	G4547
	σου.	ἐποίησεν	δὲ	οὕτως.	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Περιβαλοῦ	τὸ	ἱμάτιόν	σου,
	अपनी	किया	तो	ऐसे	और	कहता-है	उससे	ओढ़	-को	चोगा	अपना
	G4771	G4160	G1161	G3779	G2532	G3004	G0846	G4016	G3588	G2440	G4771
	καὶ	ἀκολούθει	μοι.								
	और	आ-पीछे	मेरे								
	G2532	G0190	G1473								

तभी स्वर्गदूत ने उसे आदेश दिया, “तैयार हो और अपनी चप्पल पहन ले।” सो पतरस ने वैसा ही किया। स्वर्गदूत ने उससे फिर कहा, “अपना चोगा पहन ले और मेरे पीछे चला आ।”

9	καὶ	ἐξελθὼν,	ἠκολούθει	καὶ	οὐκ	ᾔδει	ὅτι	ἀληθὲς	ἐστίν	τὸ	γινόμενον
	और	निकलकर	पीछे-आया	और	नहीं	जानता-था	कि	सच	है	-जो	होता-है
	G2532	G1831	G0190	G2532	G3756	G1492	G3754	G0227	G1510	G3588	G1096
	διὰ	τοῦ	ἀγγέλου;	ἐδόκει	δὲ	ὄραμα	βλέπειν.				
	के-द्वारा	-के	स्वर्गदूत	समझता-था	तो	दर्शन	देखना				
	G1223	G3588	G0032	G1380	G1161	G3705	G0991				

फिर उसके पीछे-पीछे पतरस बाहर निकल आया। वह समझ नहीं पाया कि स्वर्गदूत जो कुछ कर रहा था, वह यथार्थ था। उसने सोचा कि वह कोई दर्शन देख रहा है।

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
निकलकर तो पहली चौकी और दूसरी आए पर -के फाटक -जो
[G1330](#) [G1161](#) [G4413](#) [G5438](#) [G2532](#) [G1208](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3588](#)

σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ
लोहे-का -जो जाता-था में -के नगर जो आप-से-आप खुला उनके-लिए और
[G4603](#) [G3588](#) [G5342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3748](#) [G0844](#) [G0455](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ'
निकलकर आगे-बढ़े गली एक और तुरन्त चला-गया -ने स्वर्गदूत से
[G1831](#) [G4281](#) [G4505](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0868](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0575](#)

αὐτοῦ.

उस

[G0846](#)

पहले और दूसरे पहरेदार को छोड़ कर आगे बढ़ते हुए वे लोहे के उस फाटक पर आ पहुँचे जो नगर की ओर जाता था। वह उनके लिये आप से आप खुल गया। और वे बाहर निकल गये। वे अभी गली पार ही गये थे कि वह स्वर्गदूत अचानक उसे छोड़ गया।

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
और -ने पतरस में अपने-आप होकर कहा अब जानता-हूँ सच-मुच कि
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3568](#) [G1492](#) [G0230](#) [G3754](#)

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς
भेजा -ने प्रभु -को स्वर्गदूत अपना और छुड़ाया मुझे से हाथ
[G1821](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1807](#) [G1473](#) [G1537](#) [G5495](#)

Ἡρώδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
हेरोदेस और सारी -की प्रतीक्षा -के लोगों -के यहूदियों
[G2264](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4329](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2453](#)

फिर पतरस को जैसे होश आया, वह बोला, “अब मेरी समझ में आया कि यह वास्तव में सच है कि प्रभु ने अपने स्वर्गदूत को भेज कर हेरोदेस के पंजे से मुझे छुड़ाया है। यहूदी लोग मुझ पर जो कुछ घटने की सोच रहे थे, उससे उसी ने मुझे बचाया है।”

12 συνιδὼν τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
समझकर और आया पर -के घर -की मरियम -जो माता यूहन्ना
[G4894](#) [G5037](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2491](#)

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
-जो कहलाता-था मरकुस जहां थे बहुते इकट्ठे-हुए और
[G3588](#) [G1941](#) [G3138](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2425](#) [G4867](#) [G2532](#)

προσευχόμενοι.

प्रार्थना-करते

[G4336](#)

जब उसने यह समझ लिया तो वह यूहन्ना की माता मरियम के घर चला गया। यूहन्ना जो मरकुस भी कहलाता है। वहाँ बहुत से लोग एक साथ प्रार्थना कर रहे थे।

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
खटखटाते-हुए तो उसके -के द्वार -के फाटक आई दासी
[G2925](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4440](#) [G4334](#) [G3814](#)

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδης.
सुनने-को नाम रोदे
[G5219](#) [G3686](#) [G4498](#)

पतरस ने द्वार को बाहर से खटखटाया। उसे देखने रूदे नाम की एक दासी वहाँ आयी।

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
 और पहचानकर -की आवाज -के पतरस से -की खुशी नहीं खोला
[G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3756](#) [G0455](#)

τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ
 -को फाटक दौड़कर पर बताया खड़ा-है -जो पतरस आगे -के
[G3588](#) [G4440](#) [G1532](#) [G1161](#) [G0518](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4253](#) [G3588](#)

πυλῶνος,
 फाटक
[G4440](#)

| पतरस की आवाज़ को पहचान कर आनन्द के मारे उसके लिये द्वार खोले बिना ही वह उल्टी भीतर दौड़ गयी और उसने बताया कि पतरस द्वार पर खड़ा है।

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίρη. ἡ δὲ δι᾽ ἰσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
 -ने पर से उससे कहा पागल-हो-गई -ने पर जोर-देती-थी ऐसा होना
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3105](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1340](#) [G3779](#) [G2192](#)

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
 -ने पर कहते-थे -है स्वर्गदूत है उसका
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1510](#) [G0846](#)

| वे उससे बोले, “तू पागल हो गयी है।” किन्तु वह बलपूर्वक कहती रही कि यह ऐसा ही है। इस पर उन्होंने कहा, “वह उसका स्वर्गदूत होगा।”

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
 -ने पर पतरस लगातार-खटखटाता-रहा खटखटाते खोलकर तो देखा उसे और
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1961](#) [G2925](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐξέστησαν.
 चकित-हुए
[G1839](#)

| उधर पतरस द्वार खटखटाता ही रहा। फिर उन्होंने जब द्वार खोला और उसे देखा तो वे अचरज में पड़ गये।

17 κατασεῖσας δὲ αὐτοῖς τῆ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
 हिलाकर तो उन्हें -से हाथ चुप-रहने-को बताया उन्हें कैसे -ने
[G2678](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4601](#) [G1334](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3588](#)

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἐπαγγέλιτε Ἰακώβῳ
 प्रभु उसे निकाला से -की बन्दीखाना कहा और बताओ याकूब-को
[G2962](#) [G0846](#) [G1806](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3004](#) [G5037](#) [G0518](#) [G2385](#)

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
 और -को भाइयों ये और निकलकर चला-गया को दूसरे स्थान
[G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G5117](#)

| उन्हें हाथ से चुप रहने का संकेत करते हुए उसने खोलकर बताया कि प्रभु ने उसे जेल से कैसे बाहर निकाला है। उसने कहा, “याकूब तथा अन्य बन्धुओं को इस विषय में बता देना।” और तब वह उस स्थान को छोड़कर किसी दूसरे स्थान को चला गया।

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
 होने-पर तो दिन थी हलचल नहीं थोड़ी में -में सिपाहियों
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1510](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4757](#)

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
 क्या आखिर -ने पतरस हुआ
[G5101](#) [G0686](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1096](#)

| जब भोर हुई तो पहरेदारों में बड़ी खलबली फैल गयी। वे अचरज में पड़े सोच रहे थे कि पतरस के साथ क्या हुआ होगा।

19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὐρῶν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας,
हेरोदेस तो ढूँढकर उसे, और नहीं पाकर जांचकर -को पहरदारों,
[G2264](#) [G1161](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0350](#) [G3588](#) [G5441](#)

ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν,
आज्ञा-दी ले-जाने-को और उतरकर से -के यहूदिया को कैसरिया,
[G2753](#) [G0520](#) [G2532](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G2542](#)

διέτριβεν.

रहा

[G1304](#)

इसके बाद हेरोदेस जब उसकी खोज बीन कर चुका और वह उसे नहीं मिला तो उसने पहरदारों से पूछताछ की और उन्हें मार डालने की आज्ञा दी। हेरोदेस फिर यहूदिया से जा कर कैसरिया में रहने लगा। वहाँ उसने कुछ समय बिताया।

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρήσαν
था तो क्रोधित सूरवासियों-पर और सीदोनवासियों-पर एक-मन-होकर तो उपस्थित-हुए
[G1510](#) [G1161](#) [G2371](#) [G5183](#) [G2532](#) [G4606](#) [G3661](#) [G1161](#) [G3918](#)

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
पास उसके और मनाकर ब्लास्तुस-को -जो पर -के शयनकक्ष -के
[G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3982](#) [G0986](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2846](#) [G3588](#)

βασιλέως -- ἤτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
राजा मांगते-थे शान्ति क्योंकि -का पलना-होता-था उनका -का देश से
[G0935](#) [G0154](#) [G1515](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5142](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0575](#)

τῆς βασιλικῆς.

-की राजकीय

[G3588](#) [G0937](#)

वह सूर और सैदा के लोगों से बहुत क्रोधित रहता था। वे एक समूह बनाकर उससे मिलने आये। राजा के निजी सेवक बलास्तुस को मनाकर उन्होंने हेरोदेस से शांति की प्रार्थना की क्योंकि उनके देश को राजा के देश से ही खाने को मिलता था।

21 τακτῆ δὲ ἡμέρᾳ, ὃ Ἡρώδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικήν, «καὶ» καθίσας
निश्चित तो दिन -ने हेरोदेस पहनकर वस्त्र राजकीय और बैठकर
[G5002](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2264](#) [G1746](#) [G2066](#) [G0937](#) [G2532](#) [G2523](#)

ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
पर -के मंच भाषण-कर-रहा-था से उनसे
[G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G1215](#) [G4314](#) [G0846](#)

एक निश्चित दिन हेरोदेस अपनी राजसी वेश-भूषा पहन कर अपने सिंहासन पर बैठा और लोगों को भाषण देने लगा।

22 ὃ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνῆ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
-ने तो लोगों पुकारा परमेश्वर-की आवाज और नहीं मनुष्य-की
[G3588](#) [G1161](#) [G1218](#) [G2019](#) [G2316](#) [G5456](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

लोग चिल्लाये, "यह तो किसी देवता की वाणी है, मनुष्य की नहीं।"

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκεν
तुरन्त तो मारा उसे स्वर्गदूत प्रभु-का क्योंकि जिसका नहीं दिया
[G3916](#) [G1161](#) [G3960](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G0473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1325](#)

τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
-को महिमा -को परमेश्वर और होकर कीड़ों-खाया प्राण-त्यागा
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4662](#) [G1634](#)

क्योंकि हेरोदेस ने परमेश्वर को महिमा प्रदान नहीं की थी, इसलिए तत्काल प्रभु के एक स्वर्गदूत ने उसे बीमार कर दिया। और उसमें कीड़े पड़ गये जो उसे खाने लगे और वह मर गया।

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ἤρξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
-ने पर वचन -के परमेश्वर बढ़ता-था और बहुत-होता-था
[G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#)

| किन्तु परमेश्वर का वचन प्रचार पाता रहा और फैलाता रहा।

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
बरनबास तो और शाऊल लौटे को यरूशलेम पूरी-करके -की
[G0921](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4569](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G4137](#) [G3588](#)

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
सेवा साथ-लेकर यूहन्ना-को -जो कहलाया-था मरकुस
[G1248](#) [G4838](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3138](#)

| बरनाबास और शाऊल यरूशलेम में अपना काम पूरा करके मरकुस कहलाने वाले यूहन्ना को भी साथ लेकर अन्ताकिया लौट आये।